

62010CJ0578

???????? ???? ?????????????? (????? ??????)

??? 26?? ?????????? 2012 ( \*1 )

«????? 18 E? ??? 56 E? — ??????????? ?????????? — ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????????  
?????????? ??????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?????? — ?????????????? ???  
?????????? ?????? ??? ?????? ??????? ??????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
?????????»

???? ?????????????????????? ??????????? C-578/10 ??? C-580/10,

?? ??????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?????????? ??? ??????? 267 ?????, ???  
????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden (????? ??????) ?? ??? ??? 12 ??????????? 2010  
????????????, ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ????? 6, 8 ??? 9 ?????????????? 2010, ?????  
??????

Staatssecretaris van Financiën

?????

L. A. C. van Putten (C-578/10),

P. Mook (C-579/10),

G. Frank (C-580/10),

?? ?????????????? (?????? ??????),

?????????????? ??? ?????? K. Lenaerts, ?????????? ??????????, R. Silva de Lapuerta (?????????????), E.  
Juhász, T. von Danwitz ??? D. Šváby, ??????????,

????????? ??????????????: J. Kokott

?????????????: A. Calot Escobar

????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

—

? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? C. M. Wissels ??? J. Langer,

—

? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? J. Heliskoski,

—

? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? D. Maidani ??? L. Lozano Palacios ?????? ???  
??? R. Troosters,

???? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????  
??? 1?? ?????????????? 2011,

????????? ??? ??????????

?????????

1

?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????  
????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??  
????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????.

2

?? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???  
Staatssecretaris van Financiën (????????????????? ??????????????????, ??? ?????: Staatssecretaris) ???,  
?????????????????, ??? L. A. C. van Putten, P. Mook ??? G. Frank, ?? ?????????????????? ???  
????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????  
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????, ??? ?????? ?????????? ??????????, ??????????  
????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ???  
????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????

?? ?????????? ??????????

?? ?????????? ??? ??????????

3

?? ?????? 1, ?????????????????? 1, ??? ?????????? 88/361/???? ??? ?????????????????, ??? 24?? ?????????? 1988,  
??? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? 67 ??? ?????????????? (?? L 178, ? 5). ?? ?????????????????????  
????????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????, ?????????? ?? ??????

«1. ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???  
????????????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????  
????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????? ??????????????  
????????????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?.»

4

????????????, ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ? ???  
???????????? 88/361, ?????????????????????, ??? ??? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????????????????, ??  
????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????????????????????? ?? ?????????, ??  
????????? ??? ?? ?????????????????????.

?? ?????????? ??????????

5

?? ?????? 1, ?????????????????? 1, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ???  
????????????????????? ??? 1992 (Wet op de belasting van personenauto's en motorrijwielen 1992, Stb.



12

? L. A. C. van Putten ??? ? P. Mook ?????? ?????? ??? ????? ??????. ? G. Frank ??????  
??????????. ??? ? ???? ???? ???? ?????????? ????? ????? ?????? ????? ?????? ???  
????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????.

13

??? ???????? ???????? ?????????? ??? Belastingdienst (????????????? ????) ?????????????? ??? ??  
????????????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
??? ???? VM. ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
????????????????? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

14

???? ? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ? ???? ?????????? ??? ?????? ???  
????????????????????? ????? ?????????? ??? ?????? ??????.

15

??? ??? ???? ???? ?????????? ?? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? 5955 ???? ??? ???  
L. A. C. van Putten, 1859 ???? ??? ??? P. Mook ??? 6709 ???? ??? ??? G. Frank. ??  
Belastingdienst ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????????????????. ?????????? ??????????  
??? ? ? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??  
????????????????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? 1, ?????????????? 5, ??? ?????? ??? 1992,  
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ???? ????  
????????????????? ??? ??? (??????) ?????????????????? ???? ???? ?????????????? ??? ?????? 9 ??? ?? ????  
??????. ?????????, ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ???? ?????????????????????? ??? 1??  
????????????????? 2007, ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????  
?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ???? ??????????????.

16

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????????????  
????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? Gerechtshof te 's-  
Hertogenbosch. ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ???, ?????  
????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ??? Belastingdienst ?????? ??? ??? ?????????? ??????????  
??????. ?????? ?? ?? ???? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????  
????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????? 18 ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ???  
????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????.

17

?? Staatssecretaris van Financiën ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????  
????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch ??  
????????????? ??? ??? ??????????????. ?? ??????????, ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????  
????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????,  
??? ?????? ??????, ??? ???, ?????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? 18  
E?.

18



???????????????? ???? ?????????

22

?? ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????, ?? ???????  
????????????? ?????, ???' ??????, ?? ??? ?? ?????? ?? ????????? 18 ?? ?????????? ?? ?? ??????  
??? ?????? ? ?????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????????  
??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??, ? ?????? ?????????????? ?????  
????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????  
???????, ????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????  
????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?????? ??????.

23

????????, ?????????????????? ??, ?????????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??????????? ??  
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ????????? 18 ??, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??  
?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??  
????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??  
????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????  
????? (??., ???' ????? ?? ??????, ??????????? ?? 8?? ????????????? 2007, C-251/06, ING. AUER,  
????????? 2007, ? I-9689, ?????? 38 ?? ?????? ?????????????????? ?????????????).

24

?????????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??  
????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??  
????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? (?? ?????????? ?? 11?? ?????????? 1985, 137/84,  
Mutsch, ?????????? 1985, ? 2681, ?????? 10).

25

?????????, ?????????????????? ??, ?????? ?? ??????? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ?????  
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?? ??????  
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??  
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????.

26

?????????, ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ???' ?????  
?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????  
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????  
?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ??  
?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??  
????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????,  
?????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????  
?????? ??????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????  
????????????? ? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????.

????? ?????? ?? ???? ?????? ?????????????? ??????????????

27



?????? 56 E? ??? ????? ?????? ??? ?????????? ????? ?????????? XI ??? ?????????????? I ???  
???????? 88/361.

32

????????, ?????????????, ?????????, ? ?????????????? ??? ?? «????????» ?????????? ????? ?? ?????  
????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????? ????? ? ?????????  
???????? ?????.

33

????????????, ????? ?????? ?? ??????, ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ?? ??????? ??  
? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????  
????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????, ??? ??????? ?? ?????? ??????????  
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? (??.  
????????????????????? ?????????? Persche, ?????? 26).

34

?????, ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ???  
????? ?????????? XI ??? ?????????????????? I ??? ?????????? 88/361 ?????????????? ??? ? ???????  
????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????????????, ?????? ?????????????, ??? ?????????????????? ??? ??  
????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 56 E?.

35

?????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????  
????????????????? ??????, ? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????  
??? ?????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ??????????.

36

?? ?? ??????, ?????? ?????????????? ? ??????? ?????????????????? ??? ??????? 31 ??? ?????????????? ???, ??  
????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????  
??? ?????????? ??? ?????????? 56 ??.

????? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????  
????????????????????? ??????

37

????????????????????, ?????????????????? ???, ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????  
??? ?????????? ??? ??????? ??????, ? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??  
????????????? ??????????. ?? ?????? ?????? ??????, ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????  
????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????, ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?? ??  
????????? ??? ?????????????????? ?????????? (??). ?????????????? ??? 21?? ?????????? 2002, C-451/99, Cura  
Anlagen, ?????????? 2002, ?. I-3193, ?????? 40, ??? 15?? ?????????????????? 2005, C-464/02, ??????????  
????? ?????????, ?????????? 2005, ?. I-7929, ?????? 74, ??? 15?? ?????????????????? 2005, C-151/04 ??? C-  
152/04, Nadin ??? Nadin-Lux, ?????????? 2005, ?. I-11203, ?????? 40 ??? ??? 23?? ??????????????????  
2006, C-232/03, ?????????? ?????? ??????????????, ?????? 46, ?????? ??? ?????????????? ??? 27??  
????????? 2006, C-242/05, van de Coevering, ?????????? 2006, ?. I-5843, ?????? 23, ??? 22?? ??????  
2008, C-42/08, Ilhan, ?????? 17, ??? ??? 24?? ?????????????? 2008, C-364/08, Vandermeir, ??????????  
2008, ?. I-8087, ?????? 22).



???????? ???? ????? ???? 1992, ? ????? VM ????????? ???? ???? ?????? ????????????? ????  
???????????? ?????? ??????? ????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ????????????????? ??  
???????????????????? ?????? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? ??????????  
???????????? ???? ?????????? ? ?????? ????????????????????? ???? ?? ?????? ????????? ??????. ??????????????  
????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ???? ?????? ??????.

???????????? ???? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????  
????????? ??? ?????????????????????????????? ?????????????, ?????????????????? ???, ?????????????????? ??????  
????????????? ???? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????????  
?????? ??????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????? ??????, ?????????????????????????????? ???  
???? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ? ??????????  
????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????  
????????????????????? ?????????????.

????????????, ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????  
?? ?????????? ??????? ???? ???? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ??????  
????? ??????. ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????, ??????????????????  
?????????????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??????,  
????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????????  
????????????? ?????????????, ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??????????????  
?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ?????????????????? ??????????  
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????. ??????????, ?????? ?????????????????? ??? ???????  
?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????????  
????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????  
????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? (??, ?????????? ??? 26??  
????????????????? 2000, C-478/98, ?????????? ?????? ??????????, ?????????? 2000, ?. I-7587, ?????? 18 ???  
????? ?????????????????? ?????????????).

????????????, ??? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????????  
????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 56, ?????????????? 1, ??.

?????????????, ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????????  
????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??, ?????? ??????, ?????? ?????????? ?? ???  
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????





???? ?????, ?????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ????? ?????????????? ??? ?? ?????????  
????????? ?????????????????? ???' ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????  
????? ? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ??????????, ????? ??  
????????? ?????????????? ????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????  
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?  
????????????????? ??? ?? ?????? 56 ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????????  
????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????  
????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????, ?????? ???  
????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????, ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ???  
????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????  
????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????  
????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????  
????????????????? ? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????  
????????????????? ?? ?????????????????????? ???' ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????.

????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????  
56 E?, ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ????????? 18  
??.

????????????????? ?????? ??? ?????????????????????, ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????  
?? ?????? ? ?????????????? ??? ?? ?????? 56 E? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????  
????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????????????  
????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????, ?????  
????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????, ?? ?????????????????? ??? ??? ?????  
????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????  
?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???  
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????  
????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????? ??? ?? ??????????????????  
????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ???' ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????  
????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????.

??? ??? ?????????????????? ?????????

????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ???  
????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????  
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????  
????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????????, ??? ??????????????????.

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????? (?????? ??????) ??????????????????:

?? ?????? 56 E? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???

????????? ?? ????? ?????????? ??? ????? ?????????????????? ????? ?????????????????? ?? ?????  
???????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????, ????? ??? ?????? ?????????????? ???  
?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????  
????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????, ?????? ??  
?????????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???????  
??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?  
????????????????? ??? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????  
?? ?????????????????????? ???' ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????  
????????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????

(???????????)

(\*1) ??????? ??????????????????: ? ??????????????